

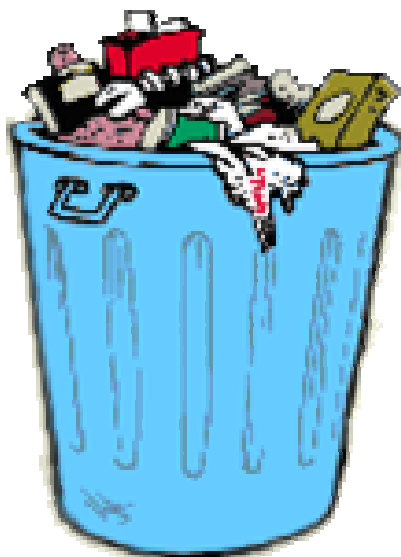
# อะยาเสะทูเดย์

## あやせ トウデイ

### タイ語

あやせしたげんごじょうほうしりょう  
綾瀬市多言語情報資料

あやせとうでいきくせいせいんかい  
あやせทูเดย์作成委員会



### ทำไมพวกเราต้องแยกประเภทขยะด้วย ?

なぜ、ゴミを分別しなければいけないの？

ปัจจุบันจำนวนของการทิ้งขยะได้เพิ่มปริมาณขึ้นเรื่อยๆอย่างไม่มีที่ท่าว่าจะหยุดยั้ง  
นั้นเป็นปัญหาที่น่าหนักใจ จากการแยกประเภทจำนวนขยะที่ทิ้ง ที่พบมากที่สุดถึง 61 %  
ก็คือขยะประเภทผลิตภัณฑ์หรือภาชนะที่ทำจากกระดาษ พลาสติก ฯลฯ  
ในจำนวนนี้มีขยะพลาสติก 41 % และขยะกระดาษ 17 % นั่นก็แสดงให้เห็นว่า  
ในแต่ละวันพวกเราใช้สินค้า ผลิตภัณฑ์ที่ทำจากกระดาษหรือพลาสติกใสเป็นจำนวนมาก  
หลังจากใช้เสร็จแล้วทิ้งออกมาเป็นขยะ เพราะฉะนั้นขอความร่วมมือทุกๆท่าน  
ให้แยกประเภทขยะด้วย

増え続けるごみの減量化が大きな問題になっています。捨てられたごみの内訳を見ると一番多いのは紙やプラスチックなどの容器包装で、約61%。その中でも、プラスチックは約41%、紙は約17%と大きな割合を占めています。つまり、私たちは毎日、大量のペットボトルや紙に入った製品を使い、容器をあっという間に、ごみにしているのです。だから、ごみの分別にご協力ください。

### รีไซเคิลคือ การนำเอาของที่ใช้แล้วนำกลับมาหมุนเวียนใช้ให้เกิดประโยชน์ใหม่อีกครั้ง ยกตัวอย่างเช่น ...

リサイクルっていうのは、一度使ったものをもう一度使えるようにすることだよ。たとえば・・・



กระป๋องน้ำผลไม้  
หรือกระป๋องเครื่องดื่มอื่นๆ  
จะนำกลับมาทำเป็นอลูมิเนียมแข็ง  
หรือกระป๋องอลูมิเนียม

ジュースのアルミかんを、もう一度アルミの固まりの状態にもどして、またアルミかんをつくる。



เสื้อผ้าของเก่าที่ไม่ใช้แล้วให้ประยุกต์งาน  
ฝีมือเปลี่ยนรูปแบบ  
เช่นกระเป๋ากหรือของใช้ใหม่ๆ

着られなくなった服に細工をほどこして新たにカバンをつくって使う。

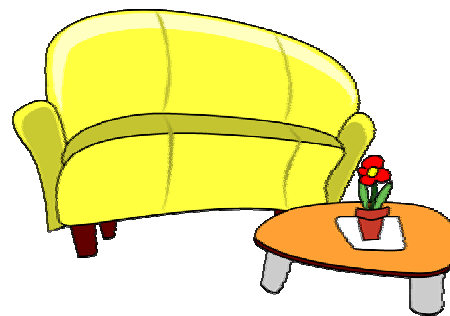


ขวดแก้วใส หลังจากใช้แล้ว  
ล้างให้สะอาด  
แล้วสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้อีกหลาย  
ๆครั้ง

ガラスびんを洗って何度も使う。

### ห้ามทิ้งขยะขนาดใหญ่ ในวันเก็บขยะทั่วไป !

資源収集日に、粗大ごみは収集できません！



ในวันเก็บขยะทั่วไป มีขยะขนาดใหญ่ประเภทผ้าห่มเครื่องนอน  
เครื่องเรือน เฟอร์นิเจอร์ นำออกมาทิ้งมากมาย  
ขยะขนาดใหญ่นี้ต้องแจ้งทิ้งเป็นรายบุคคลไป  
ติดต่อโดยตรงที่รีไซเคิลพลาซ่า

布団や家具などの粗大ごみが、資源収集日に、大量に出されています。  
戸別回収に申し込むか、リサイクルプラザに直接持ち込んでください。

- 1. มาช่วยกันแยกประเภทขยะ ลดปริมาณขยะเผาไหม้ให้น้อยลง !
  - 2. มาช่วยกันทิ้งขยะให้ตรงกับวันเวลาที่ได้กำหนดไว้ !
  - 3. มาช่วยกันรักษากฎระเบียบของการทิ้งขยะ !
1. ゴミを分別して、燃やせるゴミの量を減らしましょう！
  2. ゴミを出す日を守りましょう！
  3. ゴミ出しルールを守りましょう！

# MOTTAINAI

วันที่ 1 ตุลาคม 「 การสำรวจสำมะโนประชากรประเทศ 」 ได้เริ่มสำรวจแล้วพร้อมกันทั่วประเทศ !

10月1日 全国一斉に「国勢調査」が実施されます!

ขอให้มีความไว้วางใจ และให้ความร่วมมือในการสำรวจครั้งนี้ด้วย

安心して、調査にご協力ください。



วัตถุประสงค์ของการสำรวจ / 国勢調査の目的

การสำรวจสำมะโนประชากรประเทศคือ การสำรวจสถิติขั้นพื้นฐานของประเทศ  
สำรวจจำนวนประชากรภายในประเทศทั้งหมด

โดยจำแนกข้อมูลสภาพครัวเรือนในแต่ละเขตท้องถิ่น อย่างชัดเจน

เจ้าหน้าที่สำรวจสำมะโนประชากรประเทศ ได้รับการแต่งตั้งจากรัฐบาล จะออกไปสอบ  
ถามถึงที่บ้านแต่ละครัวเรือน แจกตารางการสำรวจ และเก็บรวบรวมข้อมูลกลับคืนมา

国勢調査は、日本国内の人口、世帯などの状況を地域別に明らかにする、国の  
最も基本的な統計調査です。

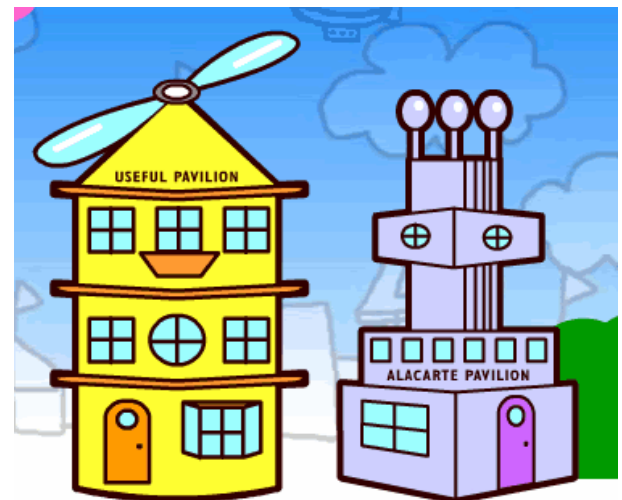
国勢調査は、国が任命した国勢調査員が、各世帯を訪問して、調査票を配布・  
回収することで実施されます。

เป้าหมายของการสำรวจ / 国勢調査の対象は?

จะมีการสำรวจสำมะโนประชากรประเทศทุก5ปีในวันที่ 1

ตุลาคมนี้อจะมีการสำรวจประชากรทุกคนที่ดำรงอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่น  
ทางรัฐบาลออกสำรวจโดยมิได้แบ่งแยกสัญชาติเพราะฉะนั้นชาวต่างชาติทุก  
คนที่อาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นก็มีคุณสมบัติดังกล่าวด้วย

国勢調査は、5年ごとに行われています。10月1日現在で、日本国内にふだん住んで  
いるすべての人を、ふだん住んでいるところで調査します。このため、日本に住んでいる  
外国人も、国籍に関係なく、調査の対象となります。

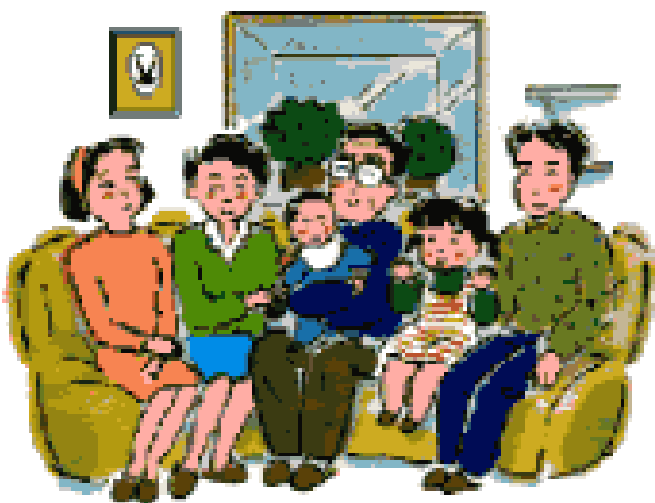


ข้อมูลสำคัญจะถูกเก็บรักษาไว้อย่างดีไหม?

/ 秘密は保護されるの?

หลังจากเสร็จการสำรวจแล้วเจ้าหน้าที่สำรวจสำมะโนประชากรประเทศก็จะห  
มดวาระไป ข้อมูลสำคัญต่างๆจะถูกเก็บรักษาไว้เป็นความลับอย่างดี  
ขอให้มีความไว้วางใจ และให้ความร่วมมือในการสำรวจครั้งนี้ด้วย

国勢調査員は、調査が終了し、国勢調査員でなくなった後も、秘密を守る義務を課して  
います。安心して調査に御協力ください。



วรสารภาษาต่างประเทศนี้ได้รับความร่วมมือและแปลโดยคุณอ้อย อะราอิ

หากมีความคิดเห็นต่างๆเกี่ยวกับวรสารนี้

กรุณาแจ้งโดยตรงได้ที่ว่าการอำเภออะยาสะ เค็คคคกะ (แผนกวางแผนงาน)

この情報紙は、翻訳ボランティアの荒井 アオイさんが翻訳しました。情報紙へのご意見  
ご要望は、綾瀬市役所企画課にお寄せください。

ことばの教室 : ห้องเรียนภาษา	/ 日本語 :	ภาษาญี่ปุ่น	ภาษาไทย :	タイ語
日本の文字 ; ตัวอักษรญี่ปุ่น	日本語の発音 : การออกเสียงภาษาญี่ปุ่น	タイ語の文字 ; ตัวอักษรไทย	日本語の発音 : การออกเสียงภาษาญี่ปุ่น	
1 おはよう	ohayo	สวัสดีตอนเช้า	โอฮาโย	
2 こんにちは	kon-nichiwa	สวัสดีตอนกลางวัน	คอนนิจิวะ	
3 ありがとう	arigato	ขอบคุณ	อะริกาโตะ	

「อะยาสะทุเดย์」เป็นวรสารที่จัดทำขึ้นสำหรับชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยาสะ

เพื่อให้รับทราบข้อมูลข่าวสารในฐานะที่เป็นประชาชนชาวเมืองและเพื่อเป็นการสร้างสิ่งแวดล้อมให้ง่ายต่อการดำรงอาศัย และน่าอยู่ยิ่งขึ้น วรสารนี้จัดทำโดยกลุ่มอาสาสมัคร

「あやせトゥデイ」は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が作成しています。